

# COMMUNICATIVE EXCHANGES



## Dǎ Diànhuà (Telephone Calls)

W: Wáng Mínglǐ  
T: Taylor  
H: Operator

O: The Other Party  
V: Voice  
Z: Zhāng Wéndé

### Frame 1

- |   |   |
|---|---|
| 1 T: Wǒ yào dǎ yíge chángtú diànhuà dào Shànghǎi. Diànhuà hàomǎ shì sān wǔ yāo bā sān líng. | I want to make a long-distance call to Shanghai. The telephone number is 35-1830. |
| 2 H: Shì jiàorén diànhuà hái shì jiàohào diànhuà?   | Is it a person-to-person call or a station-to-station call?                       |
| 3 T: Jiàohào diànhuà.   | It's a station-to-station call.   |
| 4 H: Qǐng děngyíděng.   | Wait a moment.  |
| 5 H: Zhànzhē xiàng nē.<br>(Taylor tries again later.)                                       | The line is busy.   |
| 6 H: Méirén jiē.<br>(After a few minutes, Taylor tries again.)                              | There is no answer.   |
| 7 H: Jiē tōng le, qǐng jiǎnghuà.  | Now we've gotten through. Please start talking.                                   |

### Frame 2

- |   |  |
|---|--|
| 8 T: Wei! Nǐ shì nǎlǐ?                                | Hello, what place is this?                           |
| 9 O: Shànghǎi Diànzǐchǎng.                            | Shanghai Electronics Factory.                        |
| 10 T: Qǐng Wáng Mínglǐ Wáng gōngchéngsī tīng diànhuà. | Please ask Engineer Wang Mingli to answer the phone. |

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 11 | O: Nǐde shēngyīn tàixiǎo, qǐng dà yīdiǎn shēngyīn shuō. Nǐ shì nǎlǐ?                                | Your voice is too low. Please speak louder. What place is this?   |
| 12 | T: Wǒ shì Měiguó Àikèmī (ACME) Gōngsī de Lǐzhā Tàilè. Qǐng Wáng Mínglǐ Wáng Xiānsheng tīng diànhuà. | I am Richard Taylor of the the American ACME Company. Please ask Mr. Wang Mingli to answer the telephone. |
| 13 | O: Qǐng děngyíděng.   | Please wait a moment.   |

## : Frame 3

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 14 | W: Wei, Tàilè Xiānsheng ma?   | Hello, is this Mr. Taylor?  |
| 15 | T: Shì. Nǐ shì Wáng Mínglǐ Wáng Gōngchéngshǐ ma?  | Yes. Are you Engineer Wang Mingli?  |
| 16 | W: Shì. Nǐ zài nǎlǐ a?  | Yes. Where are you?   |
| 17 | T: Wǒ zài Běijīng. Xiàxīngqī wǒ yào dào Shànghǎi qù, xiǎng gēn nǐ tántan wǒmēnde hétóng.  | I am in Beijing. I am going to Shanghai next week. I'd like to talk with you about our contract.                      |
| 18 | W: Hǎojíle...(After taking care of the business, they are now engaged in small talk about a mutual acquaintance, Paul Martin who also works for ACME.) Bǎolúo Mǎdīng huíguo yǐhòu, gěi nǐ xiěxìn le ma? | Wonderful. Has Paul Martin written to you since he returned to his country?   |
| 19 | T: Jiù xiěguo yīfēng xìn. Nǐ jǐde bùjǐde tā shuōguo huídào Niūyuē yǐhòu yàomǎi yìsuǒr fángzi.   | (He) Only wrote one letter. Do you remember he mentioned that he wanted to buy a house after he returned to New York? |
| 20 | W: Jǐde, jǐde. Tā Mǎile méiyóu?   | I remember that. Did he buy it?   |
| 21 | T: Méimǎi. Niūyuē de fángzi jiàqián dōu búdī. Xiànzài tā hé tā àiren hái  | He didn't. The prices of New York's houses are pretty high. Now he and his wife are still                             |

- zhùzài gōngyù. Wófáng hěn xiǎo zhīyou shíèr yīngchǐ cháng shí yīngchǐ kuān. Kěshì fángzū yíge yuè yìqiānduō Měijīn.
- 22 W: Tā xǐhuan kànshū, yīngdāng you yíjiān shūfáng. living in an apartment. The bedroom is very small, only twelve feet long, ten feet wide. But the rent is over a thousand U.S. dollars per month.
- 23 T: Nǎli háiyou shūfáng? He likes to read. He should have a study.
- 24 H: (Cut in) Shíjiān dào le. Yàobuyao yáncháng? Where do you get a study?
- 25 T: (To the Operator) Zài shuō liǎngjù jiù wánle. (to Wáng) Wáng Xiānsheng, shíjiān dào le, wǒ bù duōtán le. Guò liǎngtiān zánmen Shànghǎi jiàn ba! It's time (to hang up). Do you want to continue?
- 26 W: Hǎo, zàijiàn. We will be finished after a couple of words. Mr. Wang, It's time to hang up. We'll stop here. We will meet in Shanghai in a couple of days.
- Good. Good-bye.

## Frame 4

## Běndì Diànhuà - Local Calls

- 27 Z: Tàilè Xiānsheng, nǐ zài zhǎo shénme a? Mr. Taylor, what are you looking for?
- 28 T: Jīntiān zǎoshang wǒ shàngjiē/jīnchéng de shíhou yùjiànle Héběi Jīnchūkǒu Gōngsī Chūkǒukē de Fāng Bǎoshān. Tā bǎ gōngsī de diànhuà xiě zài yízhāng xiǎozìtiáoshang gěi wǒ, wǒ jiù fàngzài kǒudàirile. Xiànzài zhǎobúzhē le. Dàgài ràng wǒ buxiǎoxīn gěi rēng le. When I was going downtown this morning, I met Fang Baoshan of the Export Section, Hebei Import and Export Company. He wrote the phone number of the company on a small piece of paper and gave it to me, and I put in in my pocket. Now I can't find it. Perhaps I was careless and threw it away.
- 29 Z: Nà búyàojīn, nǐ chá diànhuàbù jiù kěyǐ chádao le. That's not important. You can find it in the phone book.

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 30 | T: Nǐ kàn wǒ duōme bèn.<br>Zěnmé méixiǎngdào ne!<br>(after looking up in the<br>phone book) Nàge gōngsīde<br>diànhuà shì èryāo-liùsānjiǔbā,<br>fēnjī liùshiwǔ. | You see how stupid I am. How<br>could I not think of it?<br>That company's phone number<br>is 21-6398, extension 65. |
| 31 | T: (Picking up the phone<br>and finds it out of order)<br>Àiya! Diànhuà huài le.   | Oh! The phone is out of<br>order.  |
| 32 | Z: Lí zhèir bùyuán yǒu yíge<br>gōnggòng diànhuàjiān.   | Not far from here there is a<br>public telephone booth.  |
| 33 | T: Zài nǎli?   | Where?   |
| 34 | Z: Nǐ chūqu wàng yǒu zǒu<br>jiù kànjian yíge yóutǒng.<br>Gōnggòng diànhuàjiān jiù<br>zài pángbian.   | You go out to the right. You<br>will see a mailbox. The<br>public telephone booth is<br>right there at the side.     |

## Frame 5

(In a Public Phone booth)

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 35 | T: Wèi, Qǐng Fāng Bǎoshān<br>Xiānsheng tīng diànhuà.                                       | Hello, please ask Mr. Fang<br>Baoshan to answer the phone.   |
| 36 | V: Tā gāng chūmén le, míng-<br>tiān cái néng huílai.                                       | He is out of town. He'll be<br>back tomorrow.  |
| 37 | T: Tā míngtiān shénme shí-<br>hou huílai?  | When will he be back to-<br>morrow?  |
| 38 | V: Dàgài xiàwǔ liǎngdiǎn-<br>zhong jiù kěyǐ huílai. Nǐ<br>yào liúge xīnr ma?               | He'll be back probably by two<br>o'clock tomorrow afternoon.<br>Do you want to leave a<br>message? |
| 39 | T: Hǎo. Qǐng gào su tā wǒ<br>míngtiān xiàwǔ liǎngdiǎnzhong<br>yǐhòu zài gěi tā dǎ diànhuà. | OK: Please tell him I will<br>call him after two o'clock in<br>the afternoon tomorrow.             |